

**OWNER'S MANUAL
BENUTZERHANDBUCH
MANUAL DE UTILIZARE
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
PŘÍRUČKA UŽIVATELE**

V-CC162H**

V-CC162N**

**Bagless vacuum cleaner
Staubsauger ohne Staubbeutel
Aspirator fără sac
Porzsák nélküli porszívó
Bezsáckový vysavač**



Table of contents

Inhaltsverzeichnis

Cuprins

Tartalom

Obsah

Information for Your Safety	3
Sicherheitsinformationen	
Informații pentru siguranță	
Biztonsági információ	
Informace pro vaši bezpečnost	
How to Use	4
Verwendung des Gerätes	
Mod de folosire	
A készülék használata	
Návod k použití	
Assembling the Cleaner	4
Zusammenbau des Staubsaugers	
Montarea aspiratorului	
A készülék összeszerelése	
Sestavení vysavače	
Using the Cleaning head and Accessory Nozzles	6
Verwendung des Reinigungsaufsatzes und der Zubehöraufsätze	
Folosirea capului de curățare și a accesoriilor	
A tisztítófej és a kiegészítő szívófejek használata	
Použití čisticí hlavy a hubic z příslušenství	
Emptying the Dust Tank	8
Entleeren des Staubbehälters	
Golirea recipientului pentru praf	
Portartály ürítése	
Vyprázdnění nádoby na prach	
Operation	9
Bedienung	
Operare	
A készülék működése	
Provoz	
① How to Plug in and Use	9
① Netzanschluss und Bedienung	
① Cum se alimentează și cum se folosește	
① Csatlakoztatás az elektromos hálózatba és használat	
① Zapojení a používání	
② Adjusting the Suction power	9
② Einstellen der Saugstärke	
② Ajustarea puterii de aspirare	
② Szíváserősség beállítása	
② Nastavení úrovně sání	
③ Park-System	9
③ Abstellsystem	
③ Sistemul de depozitare	
③ Parkoló funkció	
③ Parkovací systém	
④ Storage	9
④ Lagerung	
④ Depozitare	
④ A készülék tárolása	
④ Uskladnění	
Cleaning the Air Filter and the Dust Tank	10
Reinigung des Luftfilters und des Staubbehälters	
Curățarea filtrului de aer și a recipientului pentru praf	
A légtisztító-szűrő és portartály tisztítása	
Čištění vzduchového filtru a nádoby na prach	
Cleaning the Exhaust Filter	11
Reinigung des Abluffilters	
Curățarea filtrului de evacuare	
A levegőkifúvó-szűrő tisztítása	
Čištění výfukového filtru motoru	
What to Do if your Vacuum Cleaner Does Not Work	12
Hilfe bei Funktionsstörungen des Staubsaugers	
Ce trebuie să faceți dacă aspiratorul nu funcționează	
Mi a teendő ha a készülék nem működik	
Co dělat, když vysavač nefunguje	
What to Do When Suction Performance Decreases	12
Hilfe bei beeinträchtigter Saugleistung	
Ce trebuie să faceți dacă puterea de aspirare scade	
Mi a teendő ha a szívóerő lecsökken	
Co dělat, když klesá sací výkon	

Information for Your Safety Sicherheitsinformationen Informații pentru siguranță Biztonsági információ Informace pro vaši bezpečnost

Please read all the following information, which contains important instructions for the safety, the use and the maintenance of the appliance.

This appliance complies with the following EC Directives: -73/23/EEC, 93/68/EEC-Low Voltage Directive-89/336EEC -EMC Directive.

- Never allow children to use the appliance unsupervised.
- Do not continue to vacuum if any defect appears, missing or damaged. In these cases, contact an approved LG Electronics Service Agent.
- Repairs, when necessary, must be performed at an approved LG Electronics Service Agent.
- Do not use without the dust tank or air filter.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by an approved LG Electronics Service Agent to avoid a hazard.
- Do not pull on the supply cord, run over it, pull it around sharp edges or near/over hot surfaces.
- Always turn the vacuum cleaner off before:
 - Emptying the dust tank.
 - Cleaning or changing the filter.
 - Removing from the mains outlet.
- Do not leave vacuum cleaner with the plug connected to a mains outlet-unplug when not in use.
- Do not use the vacuum with any of the openings blocked with any object that may restrict the airflow.
- Do not put any part of the body, clothes or any object (e.g. stick) into the opening or moving parts of the cleaner.
- Do not use outdoors.
- Do not vacuum flammable or explosive substances (liquids or gases).
- Do not handle the cleaner or plug with wet hands.
- Do not use vacuum cleaner without repair if it was under water.
- When you vacuum with an attachment appliance that has a rotating brush roller:
 - Do not reach into the running brush roller.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Thermal protector: This vacuum cleaner has a special thermostat that protects the cleaner in case of motor overheating. If the cleaner suddenly shuts off, turn off the switch and unplug the cleaner. Check the cleaner for a possible source of overheating such as a full dust tank, a blocked hose or clogged filter. If these conditions are found, fix them and wait at least 30 minutes before attempting to use the cleaner. After the 30 minutes period, plug the cleaner back in and turn on the switch. If the cleaner still does not run, contact a qualified electrician.

Bitte lesen Sie die folgenden Informationen mit wichtigen Hinweisen zur Sicherheit, zur Bedienung und zur Wartung des Gerätes. Dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien: -73/23/EEC, 93/68/EEC-Niederspannungsrichtlinie-89/336EEC -EMV-Richtlinie.

- Kinder dürfen dieses Gerät niemals unbeaufsichtigt verwenden.
- Den Staubsauger bei Störungen, fehlenden Teilen oder Beschädigungen nicht weiter benutzen. Verständigen Sie in diesem Fall einen zugelassenen LG Electronics-Servicebetrieb.
- Reparaturen nur von einem zugelassenen LG Electronics-Servicebetrieb ausführen lassen.
- Den Staubsauger nicht ohne eingesetzten Staubbehälter und Luftfilter einsetzen.
- Ein beschädigtes Netzkabel zur Vermeidung von Gefahren nur von einem zugelassenen LG Electronics-Servicebetrieb ersetzen lassen.
- Den Netzstecker niemals am Kabel abziehen.
- Den Staubsauger vor folgenden Arbeiten immer ausschalten:
 - Entleeren des Staubbehälters.
 - Reinigung oder Auswechseln der Filter.
 - Abziehen des Netzsteckers.
- Den Staubsauger bei Nichtbetrieb nicht an der Steckdose angeschlossen lassen.
- Die Öffnungen für den Luftstrom des Staubsaugers dürfen niemals verdeckt werden.
- Körperteile, Kleidung oder andere Gegenstände (z. B. Stöcker) niemals in Öffnungen oder bewegliche Teile des Staubsaugers einführen.
- Das Gerät niemals im Freien verwenden.
- Keine brennbaren oder explosiven Stoffe einsaugen (Flüssigkeiten oder Gase).
- Den Staubsauger niemals mit feuchten oder nassen Händen bedienen oder am Netz anschließen.
- Ein in Wasser getauchtes Gerät niemals ohne vorherige Reparatur verwenden.
- Beim Saugen mit einem Aufsatz mit rotierender Bürste:
 - Niemals in die sich drehende Bürste greifen.
- Das Gerät sollte ohne Aufsicht nicht von Kindern oder schwachen Personen bedient werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass das Gerät nicht als Spielzeug benutzt wird.

Überhitzungsschutz: Dieser Staubsauger besitzt einen speziellen Thermostat, der den Staubsauger vor dem Überhitzen des Motors schützt. Falls sich der Staubsauger plötzlich ausschaltet, schalten Sie den Netzschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker. Suchen Sie nach der möglichen Ursache der Überhitzung, z. B. voller Staubbehälter, verstopfter Schlauch oder Filter, beheben Sie den Fehler und warten Sie vor dem Einschalten mindestens 30 Minuten. Schließen Sie das Gerät danach wieder an und schalten Sie es ein. Sollte sich der Staubsauger trotzdem nicht einschalten lassen, verständigen Sie einen Elektriker.

Vă rugăm să citiți cu atenție următoarele informații, care conțin instrucțiuni importante pentru siguranța, utilizarea și întreținerea aparatului. Acest aparat se conformează următoarelor Directive CE: -73/23/EEC, 93/68/EEC- pentru tensiuni scăzute-89/336/EEC-Directiva EMC.

- Nu le permiteți copiilor să folosească aparatul fără supraveghere.
- Nu continuați să aspirați dacă apare o defecțiune, deteriorare sau dacă lipsește o piesă. Într-un astfel de caz, contactați un service LG Electronics autorizat.
- Dacă sunt necesare reparații, acestea trebuie efectuate la un service LG Electronics autorizat.
- Nu folosiți aspiratorul pentru praf sau fără filtrul de aer.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de către un Agent de Service aprobat LG Electronics pentru evitarea accidentelor.
- Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablu.
- Opriți întotdeauna aspiratorul înainte de a:
 - Goli recipientul pentru praf.
 - Curăța sau schimba filtrul.
 - Scoateți aspiratorul din priză.
- Nu lăsați aspiratorul în priză-scoateți-l când nu este folosit.
- Nu folosiți aspiratorul dacă are oricare dintre orificii blocat cu un obiect care ar putea restricționa circulația aerului.
- Nu puneți nici o parte a corpului, obiecte de îmbrăcăminte sau orice alt fel de obiecte (de exemplu un băț) în orificii sau în părțile mobile ale aparatului.
- Nu folosiți aparatul în următoarele situații:
 - Nu aspirați substanțe inflamabile sau explozive (lichide sau gaze).
 - Nu aspirați scumpe lucruri, tăciuni aprinși etc. și nici obiecte ascuțite.
 - Nu aspirați apă sau alte lichide.
 - Nu scufundați aparatul în apă.
- Nu manevrați aparatul sau ștecarul cu mâinile ude.
- Nu folosiți aspiratorul fără a-l repara, dacă s-a aflat în apă.
- Când aspirați cu un accesoriu care are perie rotativă:
 - Nu atingeți interiorul periei rotative.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către copii mici sau persoane cu infirmități fără supraveghere. Copiii mici trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

Dispozitiv de protecție termică: Acest aspirator dispune de un termostat special care îl protejează, în caz de supraîncălzire a motorului. Dacă aspiratorul se oprește brusc, închideți-l de la comutator și scoateți-l din priză. Verificați aspiratorul pentru o posibilă sursă de supraîncălzire, cum ar fi recipientul pentru praf plin, furtun blocat sau filtru obstrucționat. Dacă se constată vreuna dintre aceste situații, remediați problema și așteptați cel puțin 30 de minute înainte de a folosi din nou aspiratorul. După trecerea perioadei de 30 de minute, introduceți din nou aspiratorul în priză și porniți-l de la buton. Dacă aspiratorul tot nu funcționează, contactați un electrician calificat.

Kérjük, hogy gondosan olvassa el a készülék biztonságos használatára és karbantartására vonatkozó alábbi információkat. Ez a készülék az alábbi Európai Unió Irányelveknek felel meg: 73/23/EEC, 93/68/EEC-Alacsony Feszültségű Irányelv, 89/336/EEC LEMC.

- A készüléket gyermek kizárólag felügyelet mellett használhatja.
- Ne használja a készüléket, ha bármilyen meghibásodást, hiányosságot vagy külső sérülést tapasztal. A fenti esetekben azonnal lépjen kapcsolatba az LG Electronics márkaszerviz-hálózatával.
- A készülék javítását kizárólag az LG Electronics hivatalos szervizhálózatának képviselője végezheti.
- Ne használja a készüléket a portartály és a légszűrő nélkül.
- A kockázatok elkerülése érdekében a sérült csatlakozószinórát kizárólag az LG Electronics hivatalos márkaszervizének képviselője cserélheti ki.
- A csatlakozódugót soha ne a csatlakozószinóránál fogva húzza ki.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt:
 - Kiüríti a portartályt;
 - tisztítja vagy cseréli a szűrőt;
 - kihúzza a hálózati csatlakozódugót.
- Ha nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzattól.
- Ne használja a készüléket, ha a levegő szabad áramlását bármilyen tárgy akadályozza.
- Ugyeljen arra, hogy testrészeit, ruházata vagy bármilyen egyéb tárgy (pl. bot) ne kerüljön a készülék szívónyílásába vagy mozgó alkatrészének közelébe.
- Ne használja a készüléket forró hamu, parázs, stb. továbbá éles tárgyak felszívására.
- Ne használja a készüléket gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok felszívására (folyadékok vagy gázok).
- Ne nyúljon a készülékhez nedves kézzel.
- Ha a készülék víz alá került, ne használja azt, amíg meg nem javították.
- A forgókefék kiegészítő fej használatkor soha ne nyúljon a forgókefék közé.
- A készüléket gyermek vagy mozgáskorlátozott személy kizárólag felügyelet mellett használhatja.
- A készüléket gyermek kizárólag felügyelet mellett működtetheti, nehogy játékszernek használja azt.

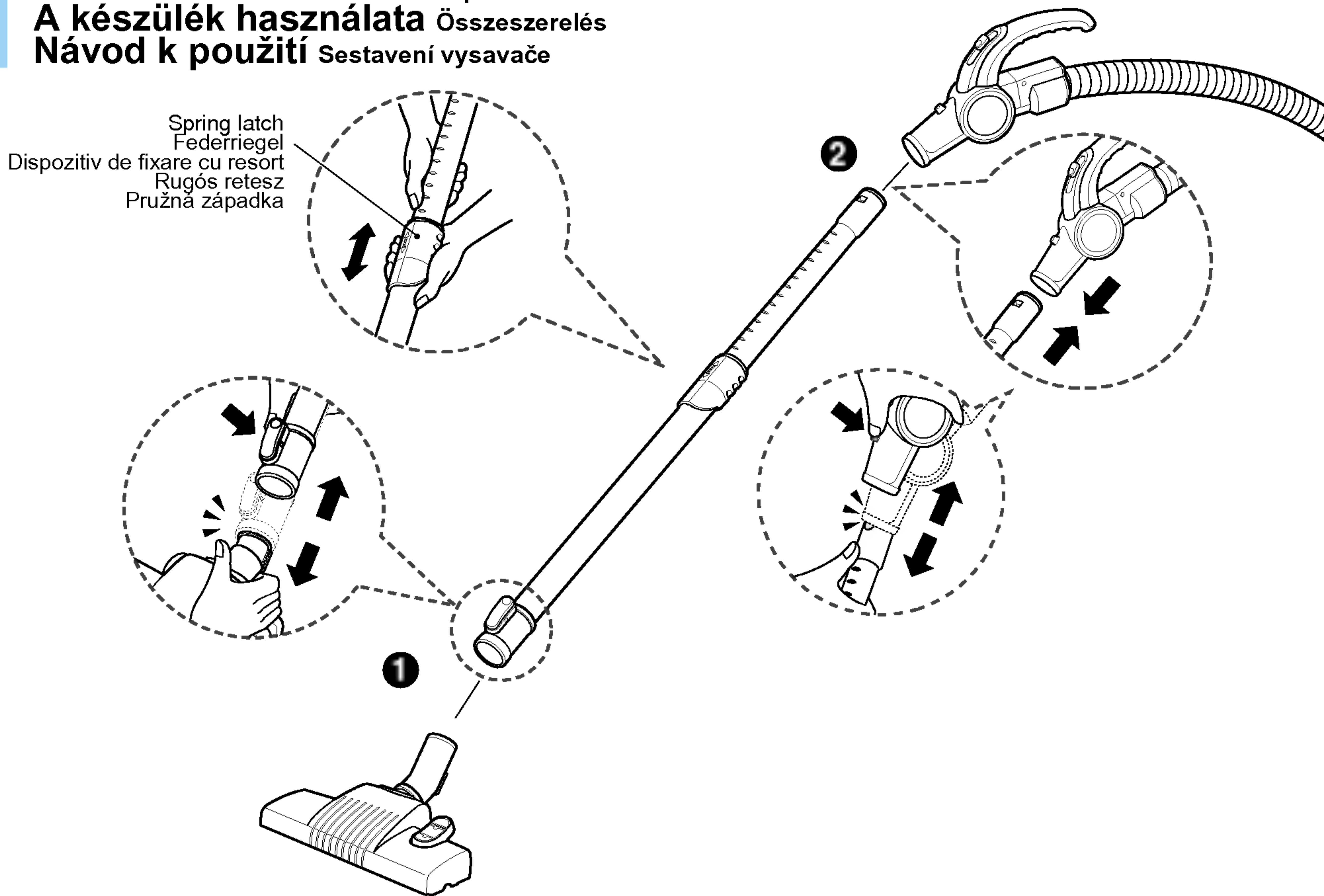
Hővédelem: A készülékben egy speciális termostát van, amely a motor túlmelegedése esetén megvédi a készüléket. Ha a készülék váratlanul leáll, állítsa a kapcsolót 'KI' (OFF) állásba, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Próbálja meg kideríteni a túlmelegedés okát, pl. megtelt a portartály, eldugult a gégecső vagy eltömődött a szűrő. Ha a fentiek valamelyikét tapasztalja, hárítsa el a hibát, és várjon legalább 30 percet, mielőtt újra használni kezdené a készüléket. Miután a 30 perc letelet, csatlakoztassa újra a készüléket az elektromos hálózatra, és kapcsolja be. Ha ekkor sem működik a készülék, kérje szakember segítségét.

Přečtete si prosím všechny následující informace, které obsahují důležité instrukce pro bezpečnost, použití a údržbu zařízení. Toto zařízení je ve shodě s následujícími směrnicemi: 73/23/EEC, 93/68/EEC- Směrnice pro nízké napětí-89/336EEC -Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC).

- Nikdy nedovoďte dětem používat zařízení bez dozoru.
- Nepokračujte ve vysávání, jestliže se objeví jakákoliv porucha nebo poškození. V těchto případech kontaktujte schváleného servisního zástupce LG Electronics.
- Nutné opravy musí být provedeny schváleným servisním zástupcem LG Electronics.
- Nepoužívejte zařízení bez nádoby na prach nebo bez filtru.
- Jestliže je přírodní kabel poškozen, musí být vyměněn autorizovaným servisním zástupcem LG Electronics, aby se zabránilo riziku.
- Neodpojujte zařízení taháním za kabel.
- Vždy vypněte vysavač před:
 - Vyprázdněním nádoby na prach.
 - Čištěním nebo výměnou filtru.
 - Vytažením kabelu z přírodní zásuvky.
- Neponechávejte vysavač zapojený v přírodní zásuvce, pokud ho nepoužíváte.
- Nepoužívejte vysavač, pokud je některý z otvorů blokován předmětem, který ůžm e omezit průtok vzduchu.
- Nevkládejte žádnou část těla, oblečení ani žádný předmět (např. tyčky) do otvorů nebo pohyblivých součástí vysavače.
- Nepoužívejte venku.
- Nevysávejte hořlavé nebo explozivní látky (kapaliny nebo plyny).
- Neobsluhujte vysavač nebo zástrčku mokryma rukama.
- Jestliže vysáváte s přídatným m zařízení, které má rotační kartáčovací válec:
 - Nesahejte do rotujícího kartáčovacího válce.
- Zařízení není určeno k používání malými dětmi nebo slabými osobami bez dozoru.
- A készüléket gyermek vagy mozgáskorlátozott személy kizárólag felügyelet mellett használhatja.
- Je třeba dohlédnout na malé děti, aby si se zařízením nehrály.

Teplotní ochrana: Tento vysavač má speciální termostát, který chrání vysavač v případě přehřátí motoru. Jestliže se vysavač náhle vypne, vypněte vysavač spínačem a odpojte přírodní kabel. Zkontrolujte možnou příčinu přehřátí vysavače, jako je např. plná nádoba na prach, ucpaná hadice nebo zanesený filtr. Jestliže jsou tyto příčiny nalezeny, odstraňte je a počkejte minimálně 30 minut, znovu vysavač zapojte a zapněte spínač. Jestliže vysavač stále neběží, kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře.

How to Use Assembling the Cleaner
Verwendung des Gerätes Zusammenbau des Staubsaugers
Mod de folosire Montarea aspiratorului
A készülék használata Összeszerelés
Návod k použití Sestavení vysavače



1 Carpet and floor nozzle
 Aufsatz für Auslegeware und Böden
 Accesoriu pentru covor și podea
 Szőnyeg és padló tisztítófej
 Kobercová a podlahová hubice

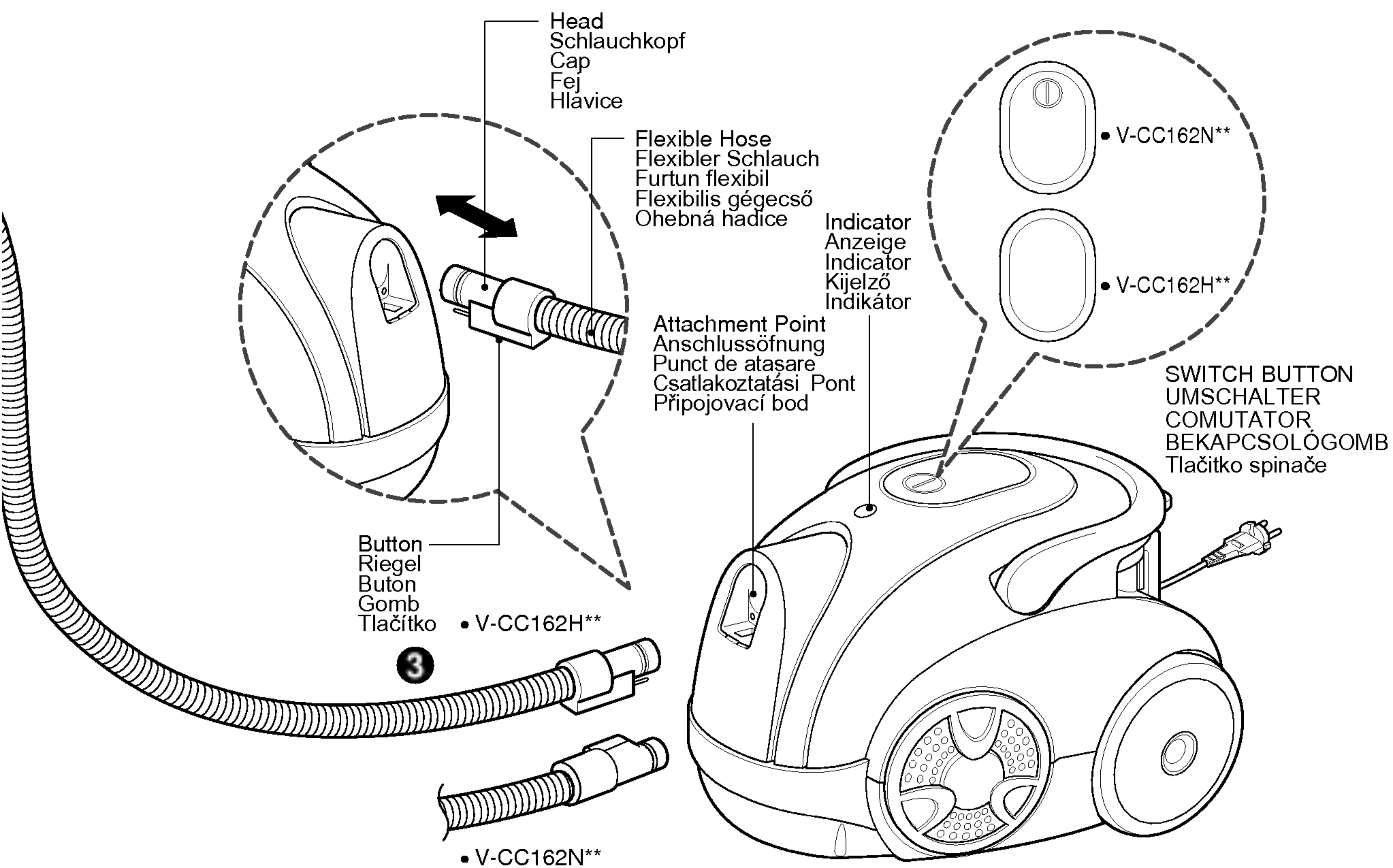
Push telescopic pipe into nozzle outlet.

Stecken Sie das Teleskoprohr auf das Aufsatzrohr.

Împingeți tubul telescopic în capătul accesoriului.

Nyomja a tisztítófejet a teleszkópos csőre.

Zatlačte teleskopickou trubku do výstupu hubice.



3 Connecting the hose to the cleaner
Anschluss an die Staubsaugeröffnung
Conectarea furtunului la aspirator
A flexibilis cső csatlakoztatása
Připojení hadice k vysavači

Push the end of the head on the flexible hose into the attachment point on the vacuum cleaner. To remove the flexible hose from the vacuum cleaner, press on the button situated on the head, then pull the head out of the vacuum cleaner.

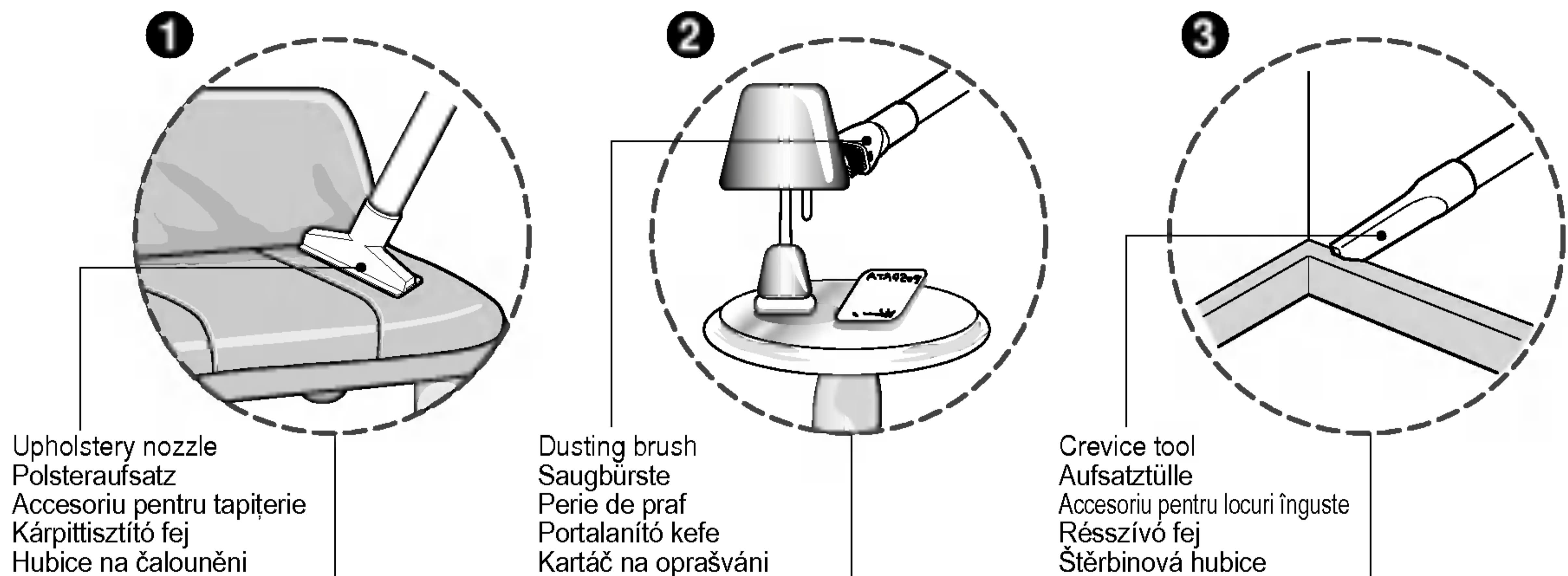
Stecken Sie das Kopfende des flexiblen Schlauchs in die Anschlussöffnung des Staubsaugers. Drücken Sie zum Abnehmen des Schlauchs vom Staubsauger auf den Riegel am Schlauchkopf und ziehen Sie den Kopf vom Staubsauger ab.

Împingeți capătul capului de pe furtunul flexibil în punctul de atașare al aspiratorului. Pentru a scoate furtunul flexibil din aspirator, apăsați i butonul situat pe cap și apoi trageți capul din aspirator.

Nyomja a flexibilis cső fejének végét a készüléken található csatlakoztatási pontba. A flexibilis cső eltávolításához nyomja meg a fej oldalán található gombot, majd húzza ki fejet a készülékből.

Zatlačte konec hlavice na ohebné hadici do připojovacího bodu na vysavači. Pro vyjmutí ohebné hadice z vysavače zatlačte na tlačítko umístěné na hlavici a následně vytáhněte hlavici ven z vysavače.

How to Use Using the Cleaning head and Accessory Nozzles
Verwendung des Gerätes Verwendung des Reinigungsaufsatzes und der Zubehöraufsätze
Mod de folosire Folosirea capului de curățare și a accesoriilor
A készülék használata a tisztítófej és kiegészítő szívófejek használata
Návod k použití Použití čisticí hlavy a hubic z příslušenství



1
Upholstery nozzle
Polsteraufsatz
Accesoriu pentru tapiterie
Kárpittisztító fej
Hubice na čalounění

2
Dusting brush
Saugbürste
Perie de praf
Portalanító kefe
Kartáč na oprašování

3
Crevice tool
Aufsatztülle
Accesoriu pentru locuri înguste
Résszívó fej
Štěrbinová hubice

1 Upholstery Nozzle
Polsteraufsatz
Accesoriul pentru tapiterie
Kárpittisztító fej
Hubice na čalounění

Upholstery Nozzle is for vacuuming upholstery, mattresses, etc. The thread collectors help to pick up the threads and fluff.

Der Polsteraufsatz dient zum Saugen von Polstermöbeln, Matratzen usw. Dabei werden Fusseln und Flusen von den Flusenbürsten aufgenommen.

Accesoriul pentru tapiterie se folosește la aspirarea tapițeriei, saltelelor etc. Colectoarele de scame slujesc la culegerea scamelor și a pufului.

A kárpittisztító fej kárpitozott felületek, ágybetétek stb. tisztítására használható. A szálgyűjtők segítségével a textilszálak és szőszök könnyedén eltávolíthatók.

Hubice na čalounění je určena pro vysávání čalounění, matrací atd. Sběrače nití napomáhají přizvednutí nití a žmolků prachu.

2 Dusting Brush
Saugbürste
Perie de praf
Portalanító kefe
Kartáč na oprašování

Dusting Brush is for vacuuming picture frames, furniture frames, books and other irregular surfaces.

Die Saugbürste dient zum Absaugen von Bilderrahmen, Möbelgestellen, Büchern und anderen ungleichmäßigen Oberflächen.

Peria de praf se folosește la aspirarea ramelor tablourilor, liniilor mobilierului, cărților și altor suprafețe neregulate.

A portalanító kefét képeretek, bútortáskák, könyvek és egyéb egyenetlen felületek porszívózására használhatjuk.

Kartáč na oprašování je určen pro vysávání rámu obrazů, povrchu nábytku, knih a jiných nepravidelných povrchů.

3 Crevice Tool
Aufsatztülle
Accesoriul pentru locuri înguste
Résszívó fej
Štěrbinová hubice

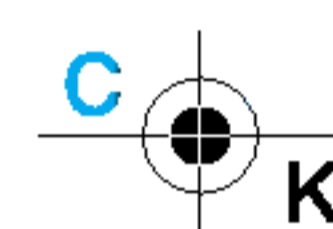
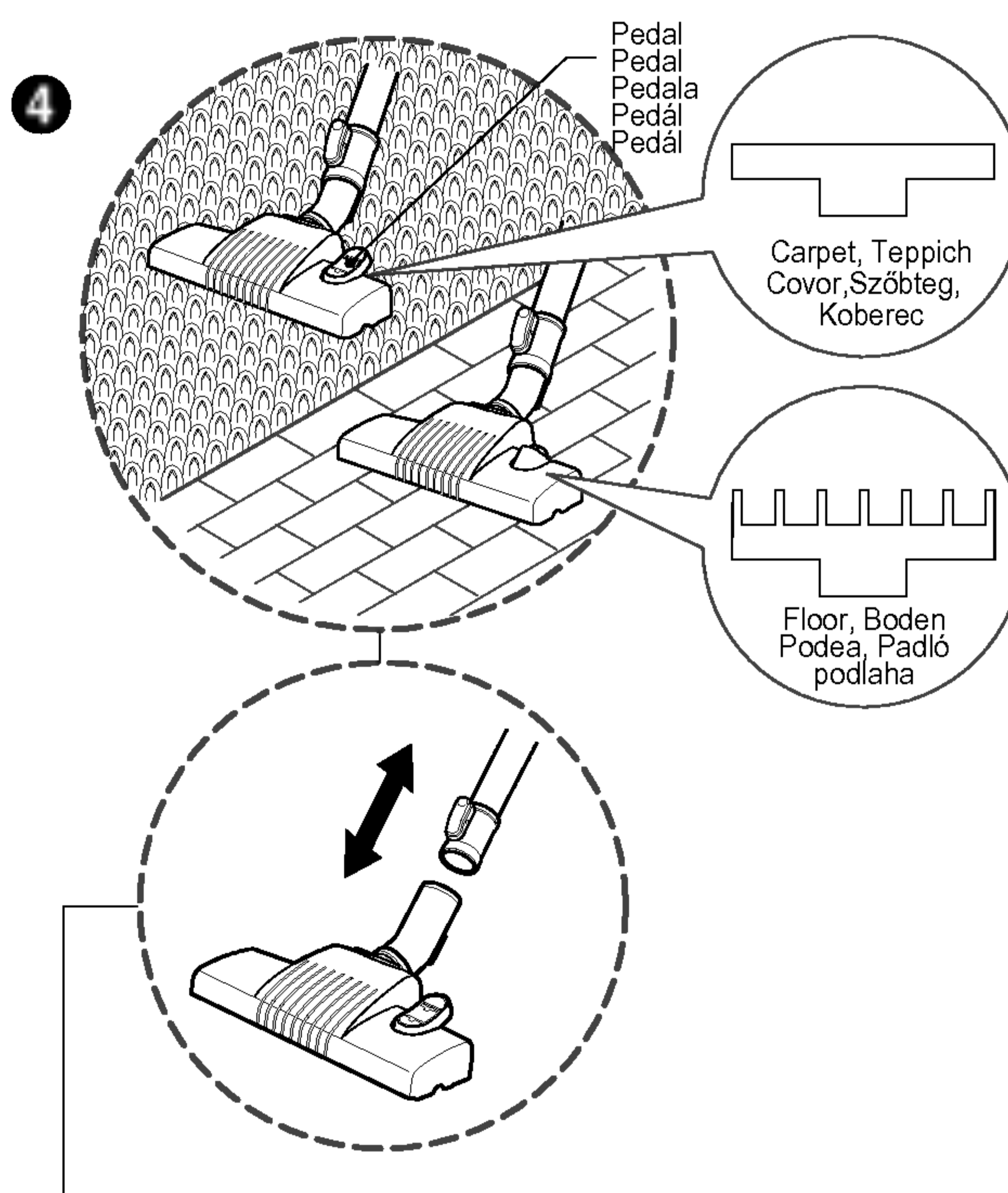
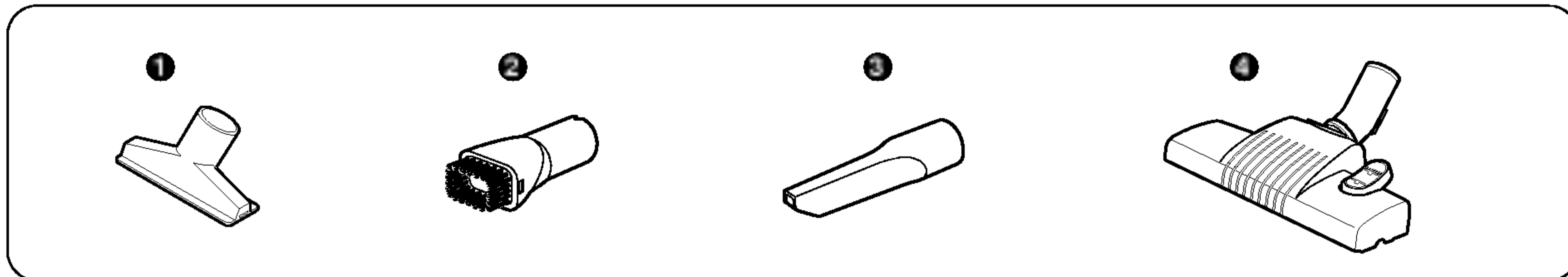
Crevice Tool is for vacuuming in those normally hard-to-reach places such as reaching cobwebs, or between the cushions of a sofa.

Die Aufsatztülle dient zum Saugen an schwer zugänglichen Orten, wie z. B. bei Spinnweben oder zwischen den Sofakissen.

Accesoriul pentru locuri înguste se folosește la aspirarea în locuri greu accesibile în mod obișnuit, cum ar fi pentru a ajunge la pânzele de păianjen sau între pernele unei canapele.

A résszívó fej az olyan nehezen megközelíthető helyek tisztítására alkalmas, mint pl. az ülőgarnitúra párnái közötti rések vagy a szűk sarkokban található pókhálók.

Štěrbinová hubice je určena pro vysávání v těžko dostupných místech, jako je vysávání pavučin nebo mezi polštáři pohovky.



4 Carpet and floor nozzle
2-stufiger Aufsatz
Capul cu 2 pozitii
A 2-állású tisztítófej
2 polohy čisticí hlavice

- **The 2 position cleaning head** equipped with a pedal which allows you to alter its position according to the type of floor to be cleaned.
- **Carpet or rug position**
Press the pedal to lower brush.
- **Hard floor position (tiles, parquets floor)**
Press the pedal to lift the brush up.
- **Der 2-stufige Reinigungsaufsatz** besitzt ein Pedal, mit dem die Bürststellung, je nach zu reinigendem Untergrund, eingestellt werden kann.
- **Auslegeware oder Teppich**
Drücken Sie zum Herausfahren der Bürste auf das Pedal.
- **Harte Böden (Fliesen, Parkettböden)** Drücken Sie auf das Pedal, um die Bürste einzufahren.
- **Capul de curățare cu 2 pozitii este echipat cu o pedală care vă permite să-i schimbați poziția în funcție de tipul podelei care este curățată.**
- **Poziția pentru covor sau carpetă**
Apăsati pedala pentru a coborî peria.
- **Poziția pentru suprafețe dure (gresie, parchet)**
Apăsati pedala pentru a ridica peria.
- **A 2-állású tisztítófejen** egy pedál helyezkedik el, melynek segítségével Ön a porszívózni kívánt felületnek megfelelően állíthatja be a fejet.
- **Szőnyeg vagy szőnyegpadló-állás.**
A kefe leeresztéséhez nyomja meg a pedált.
- **Kemény padló-állás (kőburkolat, parketta).** Kemény padló-állás (kő burkolat, parketta).
- **2 polohy čisticí hlavice,** která je opatřena pedálem, vám umožňují přizpůsobovat zařízení typu vysávaného povrchu.
- **Poloha pro koberec nebo předložku**
Stiskněte pedál pro použití spodního kartáče.
- **Poloha pro tvrdé podlahy (dlažba, parkety)** Pro zvednutí kartáče stiskněte pedál.

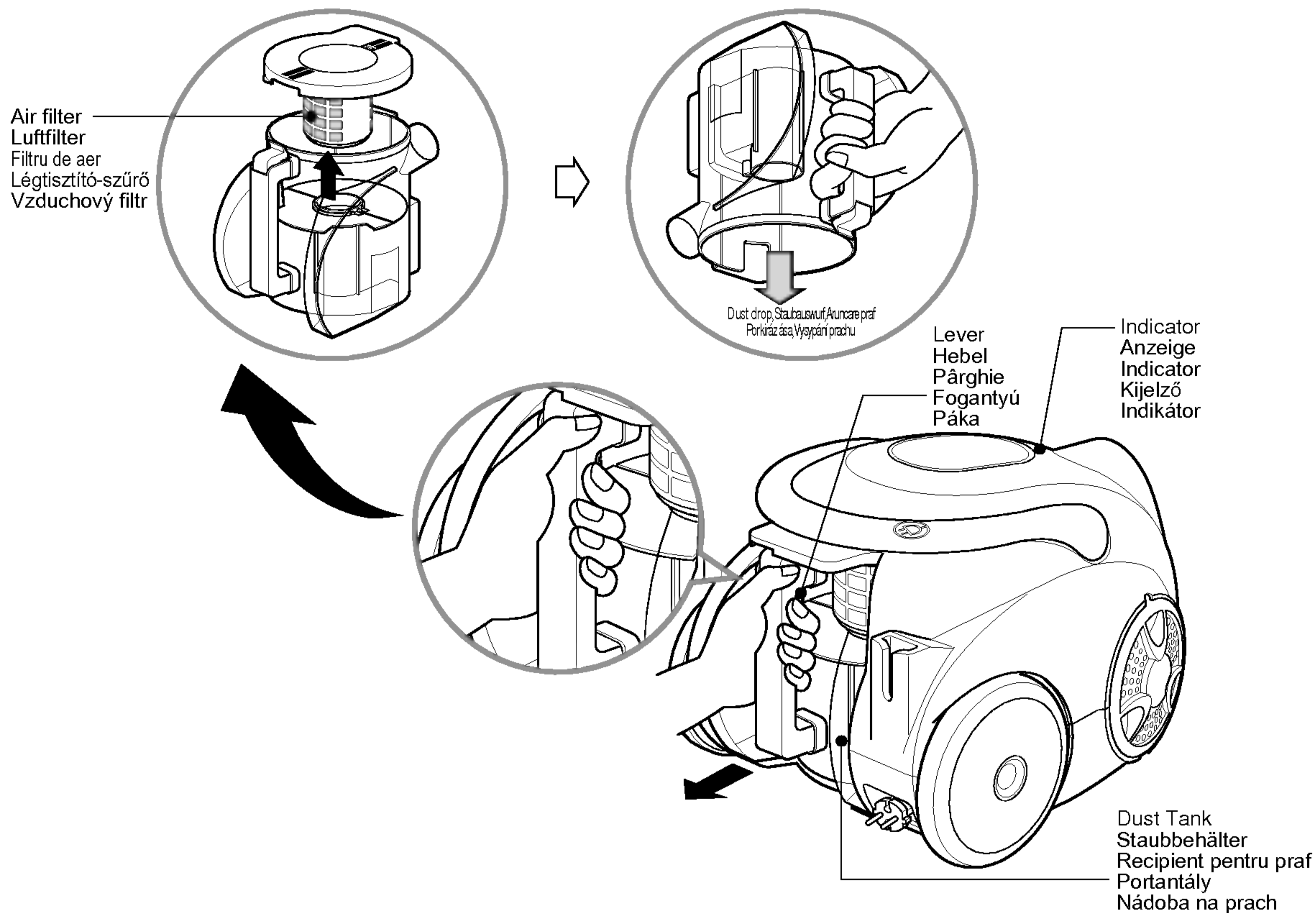
How to Use Emptying the Dust Tank

Verwendung des Gerätes Entleeren des Staubbehälters

Mod de folosire Golirea recipientului pentru praf

A készülék használata A portartály ürítése

Návod k použití Vyprázdnění nádoby na prach



The dust tank needs emptying when indicator is turned to red.

- Turn off the vacuum cleaner and unplug it.
- Press the lever of tank handle and pull the dust tank out.
- Remove the dust tank cap and empty the dust tank.
- To reinstall the dust tank, replace the dust tank cap and push the dust tank into the tank mount as far as it will go.

Der Staubbehälter muss entleert werden, sobald die Anzeige rot leuchtet.

- Schalten Sie den Staubsauger aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Drücken Sie den Hebel am Behältergriff und ziehen Sie den Staubbehälter heraus.
- Entfernen Sie die Staubbehälterabdeckung und entleeren Sie den Behälter.
- Befestigen Sie zum Einsetzen des Behälters die Abdeckung und setzen Sie den Behälter bis zum Anschlag in die Halterung ein.

Recipientul pentru praf trebuie golit când indicatorul devine roșu.

- Opriti aspiratorul și scoateți-l din priză.
- Apăsati pârghia mânerului recipientului și trageți recipientul pentru praf afară.
- Scoateți capacul recipientului pentru praf și goliți recipientul pentru praf.
- Pentru a reinstala recipientul pentru praf, puneți la loc capacul acestuia și împingeți-l în suportul său până când se oprește.

A portartályt akkor kell kiüríteni, amikor a kijelző a piros állásba kerül.

- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Nyomja meg a tartály fogantyúján található emeltyűt, és húzza ki a portartályt.
- Vegye le a portartály fedelét, és ürítse ki a tartályt.
- A portartály visszahelyezéséhez először tegye vissza a tartályfedelét, majd ütközésig nyomja be a tartályt a tartályházba.

Nádoba na prach je třeba vyprázdniť, je-li indikátor červený.

- Vypněte vysavač a odpojte jej.
- Stiskněte páku na rukojeti nádoby a vytáhněte nádobu na prach ven.
- Sejměte víko nádoby na prach a nádobu vyprázdňte.
- Pro zpětné nasazení nádoby vraťte zpět na místo víko nádoby na prach a nádobu zatlačte do osazení tak daleko, jak to půjde.

⚠ CAUTION

- Suction power may be weakened when insignificant dusts are sucked. In this case, clean the filter.
- When the indicator light comes on the Air Filter requires cleaning.

⚠ VORSICHT

- Beim Einsaugen von feinem Staub könnte die Saugleistung abnehmen. Reinigen Sie in diesem Fall den Filter.
- Wenn die Filteranzeige aufleuchtet, muss der Luftfilter gereinigt werden.

⚠ PRECAUȚI

- Puterea de aspirare poate slăbi dacă sunt aspirate particule infime de praf. În acest caz, curățați filtrul.
- Când indicatorul se aprinde, filtrul de aer necesită curățare.

⚠ FIGYELEM

- A szívóer lecsökkenhet, ha jelentős mennyiségű por gyűlik össze a portartályban. Ebben az esetben ürítse ki a tartályt.
- Ha a jelzőfény kigyullad, a légtisztító-szűrőt ki kell tisztítani.

⚠ UPOZORNĚNÍ

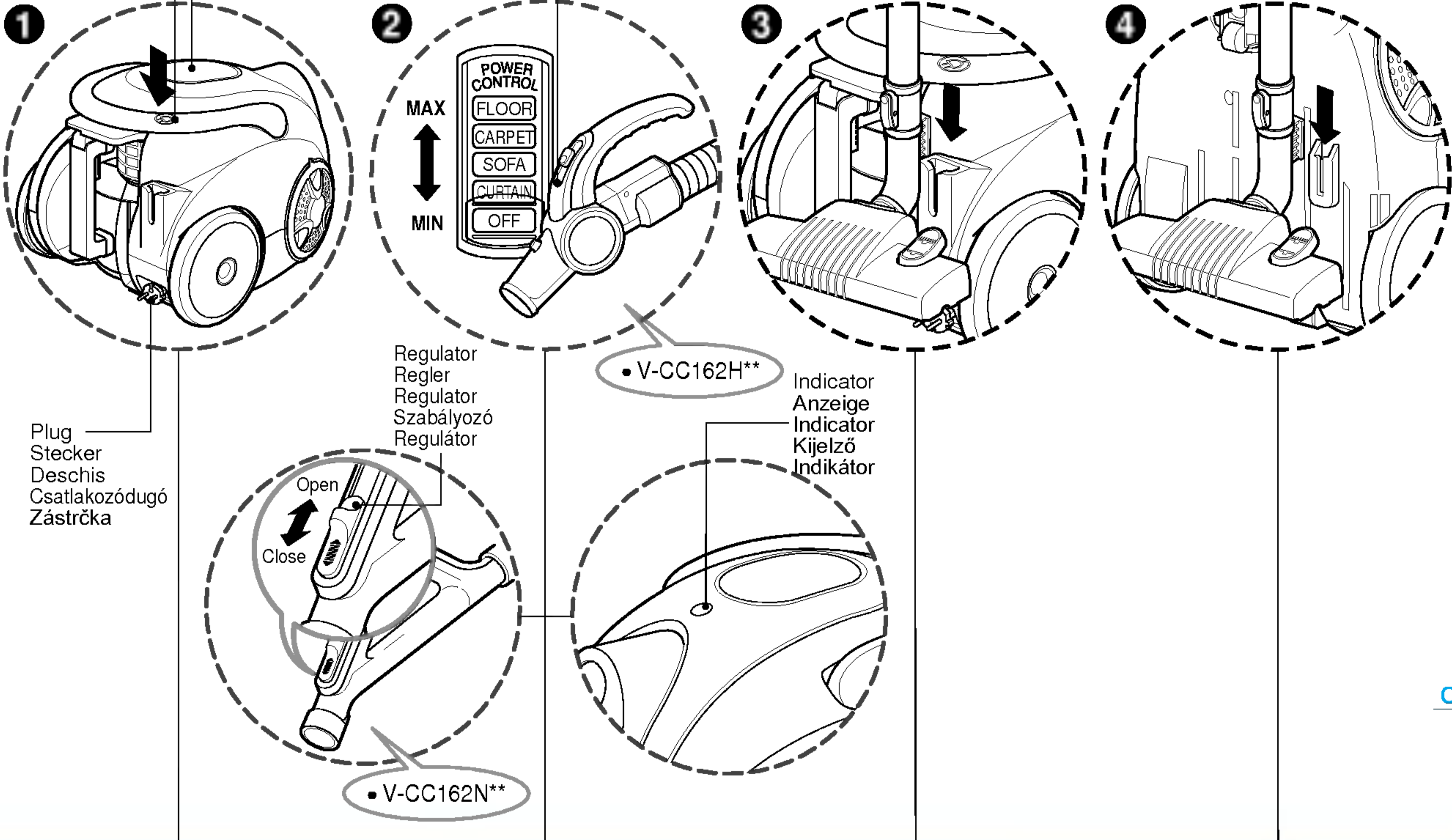
- Sací výkon může být zeslaben, jestliže dojde k nasátí prachu. V takovém případě vyčistěte filtr.
- Jestliže se rozsvítí světlo indikátoru, je třeba vyčistit vzduchový filtr.

Operation Bedienung Operare A készülék működése Provoz

Cord reel button
Schalter zur Kabelaufwicklung
Buton mosor cablu
Vezetékfeltekerő gomb
Tlačítko navíjení kabelu

Switch button, Umschalter
Comutator, Bekapcsológomb
Tlačítko spinae (V-CC162N**)

Suction control switch
Saugkraftregler
Comutator de control al aspirării
Szívásereősség-állító gomb
Spinač řízení sání



1 How to Plug in and Use Netzanschluss und Bedienung Cum se alimentează și cum se folosește Csatlakoztatás a hálózati áramforrásba és használát Zapojení a používání

2 Adjusting the Suction level Einstellen der Saugstärke Ajustarea nivelului de aspirare Szívásereősség beállítás Nastavení úrovně sání

3 Park System Abstellsystem Sistemul de depozitare Parkoló funkció Parkovací systém

4 Storage Lagerung Depozitare Tárolás Uskladnění

- Pull out the power cord to the desired length and plug into the socket.
- Push the suction control switch of the handle in the direction of the position what you want. (V-CC162H**)
- To stop it, push down the suction control switch in the direction of OFF. (V-CC162H**)
- Press switch button to start the vacuum cleaner. (V-CC162N**)
- To stop it, press the switch button again. (V-CC162N**)
- Press the cord reel button to retract the power cord after use.

- Ziehen Sie das Netzkabel auf die gewünschte Länge heraus und schließen Sie den Stecker an.
- Stellen Sie den Saugkraftregler am Schlauchgriff in der gewünschten Position ein. (V-CC162H**)
- Um die Saugkraftregelung abzu- schalten, schieben Sie den Regler in die Position OFF. (V-CC162H**)
- Schalten Sie den Staubsauger mit dem Umschalter ein. (V-CC162N**)
- Schalten Sie den Staubsauger mit diesem Schalter wieder aus. (V-CC162N**)
- Drücken Sie zum Aufwickeln des Netzkabels auf die Kabelaufwicklung.

- Trageți cablul de alimentare la lungimea dorită și introduceți-l în priză.
- Împingeți comutatorul de control al aspirării de pe mâner în direcția poziției dorite. (V-CC162H**)
- Pentru a-l opri, împingeți în jos comutatorul de control al aspirării în direcția semnului OFF. (V-CC162H**)
- Apăsati comutatorul pentru a porni aspiratorul. (V-CC162N**)
- Pentru a-l opri, apăsați din nou comutatorul. (V-CC162N**)
- Apăsati butonul mosorului de la cablu pentru a înfășura la loc cablul de alimentare după utilizare.

- Húzza ki a csatlakozósínort a kívánt hosszúságra, és dugja be a csatlakozódugót a hálózati áramforrásba.
- Állítsa a nyélen található szívásereősség-állító gombot a kívánt (V-CC162H**)
- Leállításához nyomja a szívásereősség-állító gombot KI (OFF) állásba. (V-CC162H**)
- A készülék elindításához nyomja meg a bekapcsológombot (V-CC162N**)
- A készülék leállításához nyomja meg újra a bekapcsológombot (V-CC162N**)
- A készülék használatának befejezése után a vezetékfeltekerő gomb megnyomásával csévéje fel a csatlakozósínort.

- Vytáhněte přívodní kabel na požadovanou délku a zapojte zástrčku do síťové zásuvky.
- Stiskněte spinač řízení sání na rukojeti ve směru polohy, kterou požadujete. (V-CC162H**)
- Pro zastavení vysávání stiskněte spinač řízení sání ve směru Vypnuto (OFF). (V-CC162H**)
- Spusťte vysavač stisknutím tlačítka spinače. (V-CC162N**)
- Pro zastavení vysávání stiskněte tlačítko spinače znovu. (V-CC162N**)
- Stiskněte tlačítko navíjení kabelu pro navínutí přívodního kabelu po použití.

- Adjust suction with the suction control switch in the hose handle. (V-CC162H**)
- The flexible hose handle has a manual air flow regulator which allows you to adjust the suction level briefly. (V-CC162N**)
- The indicator is lighted on when the Dust Tank is closely filled with or Air filter is clogged.
- Empty the Dust Tank and clean the Air filter.
- The indicator could be lighted when sucking fine. At this time clean the Air filter.

- Stellen Sie den Saugkraft mit dem Saugkraftregler am Schlauchgriff ein. (V-CC162H**)
- Der Griff des flexiblen Schlauchs besitzt einen manuellen Luftstromregler, mit dem sich die Saugstärke etwas einstellen lässt. (V-CC162N**)
- Bei vollständig gefülltem Staubbehälter bzw. bei einem verstopften Luftfilter leuchtet die Anzeige.
- Entleeren Sie den Staubbehälter und reinigen Sie den Luftfilter.
- Die Anzeige leuchtet u. U. beim Einsaugen von feinem Staub. Reinigen Sie in diesem Fall den Luftfilter.

- Ajustați nivelul de aspirare cu ajutorul comutatorului de control al aspirării din mânerul furcului. (V-CC162H**)
- Mânerul furcului flexibil dispune de un regulator manual al fluxului de aer, care vă permite să reduceți rapid nivelul de aspirare. (V-CC162N**)
- Indicatorul se aprinde când recipientul pentru praf este aproape plin sau când filtrul de aer este obstrucționat.
- Golțiți recipientul pentru praf și curățați filtrul de aer.
- Indicatorul se poate aprinde și când se aspiră particule fine. În acest caz, curățați filtrul de aer.

- A szívásereősség a nyélen található szívásereősség-állító gombbal állítható be. (V-CC162H**)
- A gégecső fogantyúján egy kézi légáramlás-szabályozó található, amellyel a szívásereősség szabályozható. (V-CC162N**)
- A jelzőfény akkor gyullad ki, amikor a portartály majdnem tele van vagy a légtisztító-szűrő eltömődött.
- Ilyen esetben ki kell üríteni a portartályt és ki kell tisztítani a szűrőt.
- A jelzőfény akkor is kigyulladhat, ha finom por kerül a szűrőbe. Ilyenkor ki kell tisztítani a szűrőt.

- Nastavte úrovně sání spinačem řízení sání v rukojeti hadice. (V-CC162H**)
- Rukojeť ohebné hadice má ruční regulátor průtoku vzduchu, který umožňuje nastavit krátce úrovně sání. (V-CC162N**)
- Pokud je nádobka na prach téměř zaplněná nebo je-li zanesený vzduchový filtr, rozsvítí se indikátor.
- Vyprázdněte nádobu na prach a vyčistěte vzduchový filtr.
- Indikátor se může rozsvítit i při nasátí jemného prachu. V tomto případě vyčistěte vzduchový filtr.

- To store after vacuuming and pause while vacuuming.
- For deposit after vacuuming, for example to move a small piece of furniture or a rug, use the Park System to support the flexible hose and cleaning head.
- Slide the hook on the large cleaning head into the slot on the rear of the vacuum cleaner.

- Zum Abstellen nach bzw. bei kurzen Pausen während des Saugens.
- Bei kurzen Pausen während des Saugens, z. B. beim Verschieben von Möbeln oder Teppichen, können Sie das Abstellsystem benutzen, um Schlauch und Reinigungsaufsatz abzustellen.
- Schieben Sie den Haken am großen Reinigungs- aufsatz in den Steckplatz auf der Geräterückseite.

- Pentru depozitare după aspirare și pentru pauze în timpul aspirării.
- Pentru depozitare după aspirare, de exemplu pentru a muta o piesă mică de mobilier sau o carpetă, folosiți Sistemul de depozitare pentru a sprijini furculul flexibil și capul de curățare.
- Glisați cârligul atașat la capul mare de curățare în șanțul de la spatele aspiratorului.

- Használat utáni elrakáshoz vagy porszívózás közbeni ideiglenes leállításához.
- Ha porszívózás közben pl. egy kisebb bútordarabot vagy szőnyeget kell arrébb tenni, használja az ún. parkoló-funkciót a gégecső és a szivófej megtámasztására.
- Csúsztassa a nagy szivófejen lévő kampót a készülék hátsó részén található nyílásba.

- Používá se po vysávání a v přestávce mezi vysáváním.
- Pro odložení v průběhu vysávání, například při přesouvání menšího kusu nábytku, použijte parkovací systém k podepření ohebné hadice a čistící hlavičky.
- zasuněte hák na široké čistící hlavičce do drážky na zadní straně vysavače.

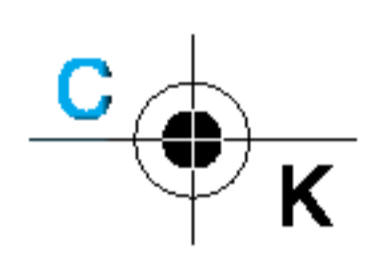
- When you have switched off and unplugged.
- The appliance, press on the button to automatically rewind the cord.
- You can store your appliance in a vertical position by sliding the hook on the large cleaning head into the clip on the underside of the appliance.

- Bei ausgeschaltetem Gerät und gezogener Netzstecker.
- Drücken Sie auf diesen Schalter, um das Kabel automatisch aufzurollen.
- Das Gerät kann senk- recht durch Schieben des Hakens des großen Reinigungsaufsatzes in die Klemme an der Unterseite des Gerätes bewegt werden.

- Când ați oprit și ați scos din priză. aparatul, apăsați butonul pentru a înfășura automat cablul la loc.
- Puteți depozita aparatul în poziție verticală, glisând cârligul de la capul mare de curățare în clema din partea inferioară a aspiratorului.

- A használat befejezése után kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a csatlakozódugót, majd nyomja meg a vezetékfeltekerő gombot, melynek segítségével a vezeték magától feltekeredik.
- A készülék függleges helyzetben történő tárolásához csúsztassa a nagy szivófejen lévő kampót a készülék alján található nyílásba.

- Po vypnutí a odpojení zařízení, stiskněte tlačítko pro automatické navínutí kabelu.
- Zařízení můžete uskladnit ve svislé poloze, zasunutím háku na široké čistící hlavičce do spony na spodní straně zařízení.



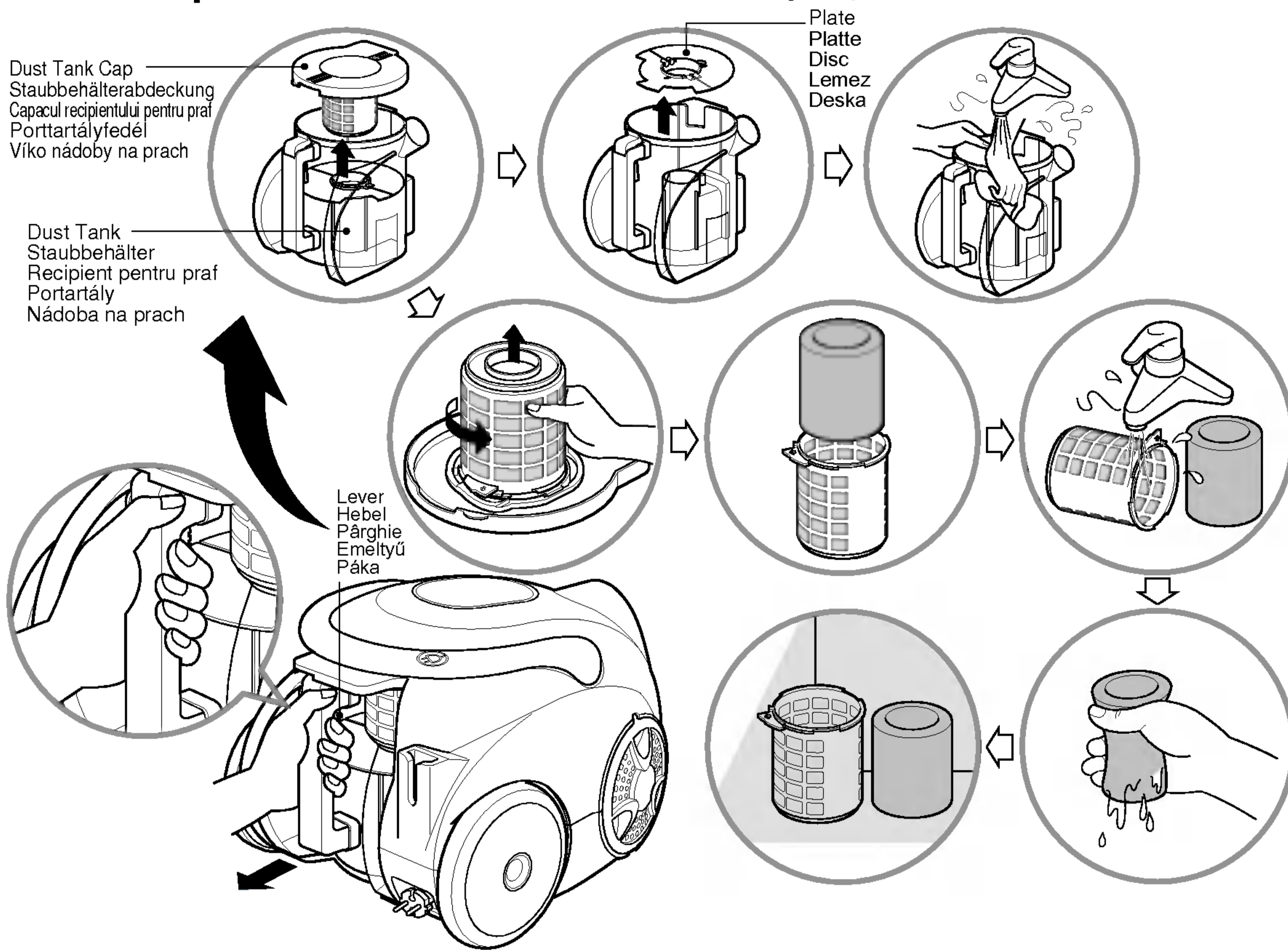
How to Use Cleaning the Air Filter and the Dust Tank

Verwendung des Gerätes Reinigung des Luftfilters und des Staubbehälters

Mod de folosire Curățarea filtrului de aer și a recipientului pentru praf

A készülék használata A légtisztító-szűrő és portartály tisztítása

Návod k použití Čištění vzduchového filtru a nádoby na prach



The permanent Air Filter is situated under the dust tank cap. When the indicator light comes on the Air Filter requires cleaning.

- Press the lever of tank handle and pull the dust tank out.
- Open the dust tank cap.

• Cleaning the Air Filter.

- Remove the Air Filter by rotating it counter-clockwise.
- Clean the Air Filter.
- Allow the Air Filter to dry naturally, the Air Filter should be cleaned every 6 months.

• Cleaning the Dust Tank.

- Remove two plates from the dust tank.
- Wash both parts with soft cloth. Gently rinse both parts under cold running water.

Der permanente Luftfilter befindet sich unterhalb der Staubbehälterabdeckung. Wenn die Filteranzeige aufleuchtet, muss der Luftfilter gereinigt werden.

- Drücken Sie den Hebel am Behältergriff und ziehen Sie den Staubbehälter heraus.
- Nehmen Sie die Staubbehälterabdeckung ab.

• Reinigung des Luftfilters.

- Entfernen Sie den Luftfilter durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Reinigen Sie den Luftfilter.
- Lassen Sie den Luftfilter selbst trocknen. Er sollte alle sechs Monate gereinigt werden.

• Reinigung des Staubbehälters.

- Nehmen Sie die beiden Platten vom Staubbehälter ab.
- Reinigen Sie beide Teile unter kaltem, fließendem Wasser mit einem weichen Tuch ab. Danach gründlich abspülen.

Filtrul permanent de aer este situat dedesubtul capacului recipientului pentru praf. Când indicatorul se aprinde, filtrul de aer necesită curățare.

- Apăsati pârghia mânerului recipientului și trageți recipientul pentru praf afară.
- Deschideți capacul recipientului pentru praf.

• Curățarea filtrului de aer

- Scoateți filtrul de aer, rotindu-l în sensul invers al acelor de ceasornic.
- Curățați filtrul de aer.
- Lăsați filtrul de aer să se usuce natural; trebuie curățat o dată la 6 luni.

• Curățarea recipientului pentru praf

- Scoateți cele două discuri din recipientul pentru praf.
- Spălați ambele piese cu o cârpă moale. Clătiți cu grijă ambele piese sub jet de apă rece.

Az állandó légtisztító-szűrő a portartály fedele alatt található. Amikor a jelzőfény kigyullad, a szűrőt ki kell tisztítani.

- Nyomja meg tartály fogantyúján található emeltyűt, és húzza ki a portartályt.
- Nyissa fel a portartály fedelét.

• A légtisztító-szűrő tisztítása

- Az óramutató járásával ellenkező irányban forgatva vegye ki a szrt.
- Tisztítsa meg a szűrőt.
- Hagyja a szűrőt a szabad levegőn megszáradni. A szűrőt 6 havonta kell tisztítani.

• Portartály tisztítása

- Vegye ki a portartályt alsó és felső lemezzel.
- Törölje át le mindkét lemezt puha törölkendővel, majd öblítse le hideg folyó víz alatt.

Permanentní vzduchový filtr je umístěný pod víkem nádoby na prach. Pokud se rozsvítí indikátor, je třeba vzduchový filtr vyčistit.

- Stiskněte páku na rukojeti nádoby a vytáhněte nádobu na prach ven.
- Sejměte víko nádoby na prach.

• Čištění vzduchového filtru.

- Vyjměte vzduchový filtr jeho otáčením proti směru pohybu hodinových ručiček.
- Vyčistěte vzduchový filtr.
- Ponechte vzduchový filtr přirozeně vyschnout. Vzduchový filtr by se měl čistit každých 6 měsíců.

• Čištění nádoby na prach.

- Vyjměte dvě desky z nádoby na prach.
- Omyjte obě části mkk m hadrem. Jemn ob části opláchněte pod tekoucí studenou vodou.

⚠ WARNING!

Gently rinse both parts separately under a cold running water until the water runs clear. **Hand wash only with damp cloth.** Shake off excess water from the filter. **Do not tumble/spindry, microwave or place in oven or on direct heat.** Ensure the filter is completely dry. Re-assemble and place it back in your machine, filter frame. **If the filter is damaged, do not place them in the machine. Please call the Helpline.**

⚠ WARNUNG!

Spülen Sie jedes Teil unter kaltem, fließendem Wasser einzeln ab, bis das Wasser **nicht mehr verschmutzt.** Nur mit einem feuchten Tuch reinigen. Schütteln Sie den Filter anschließend ab. **Niemals in Trockner, Schleuder, Mikrowellengerät oder in einem Ofen trocknen.** Der Filter muss vollständig trocken sein. Setzen Sie den Filter anschließend wieder in das Gerät ein. **Gerät nicht mit beschädigtem oder defektem Filter verwenden. Bitte verständigen Sie die Hotline.**

⚠ ATENȚIE!

Clătiți cu grijă ambele părți separat sub jet de apă rece, până când apa devine curată. Spălați-le de mână, cu o cârpă umedă. Scuturați excesul de apă din filtru. Scuturați excesul de apă din filtru. **Nu îl mototoliți / stoarceți, nu îl introduceți în cuptorul cu microunde și nici în cuptorul aragazului și nu îl expuneți la căldură directă.** Asigurați-vă că filtrul este complet uscat. Reasamblați-l și puneți-l la loc în aparat, pe cadrul filtrului. **Dacă filtrul se deteriorează, nu-l puneți înapoi în aparat. Telefonați la numărul de asistență (helpline).**

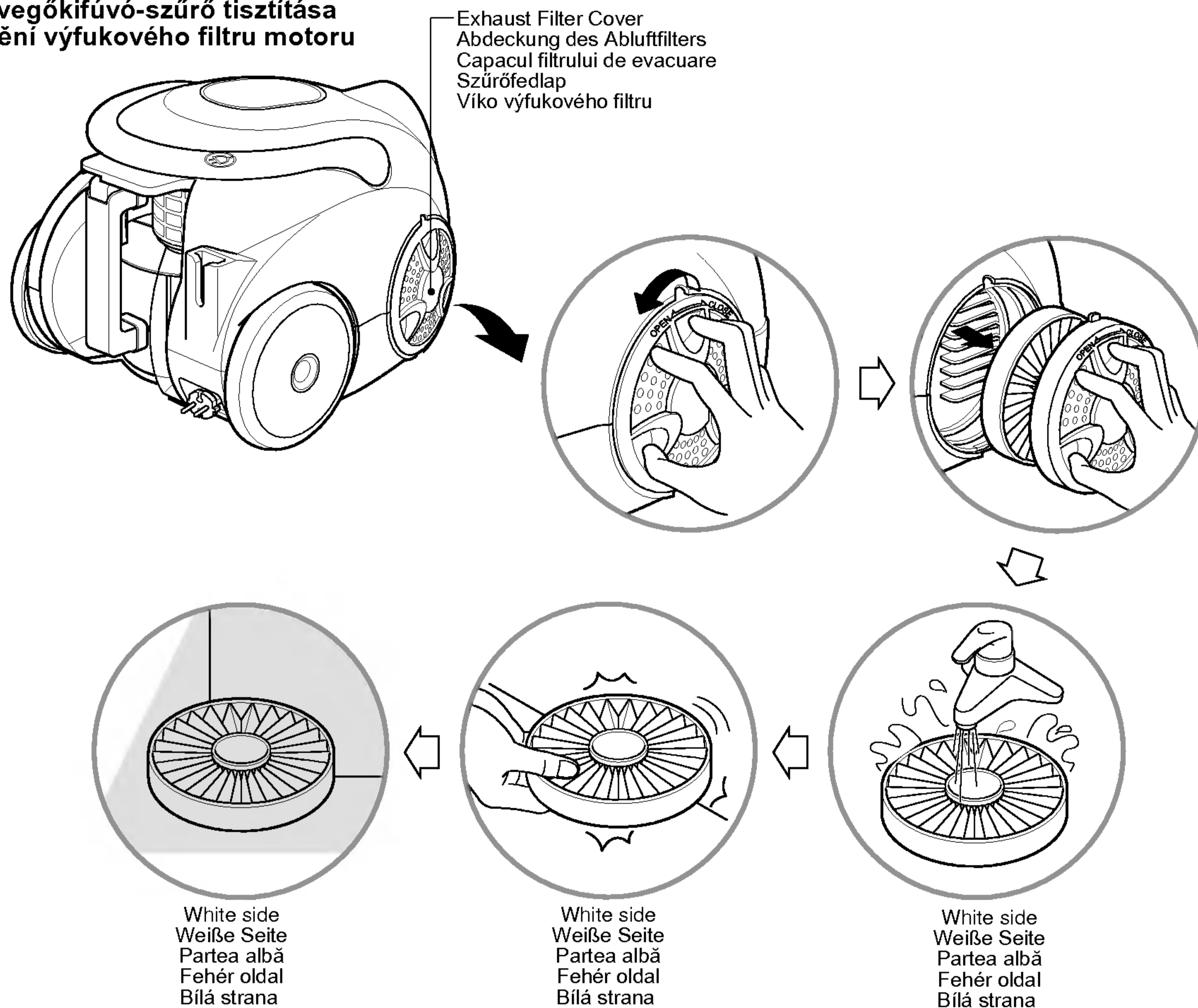
⚠ FIGYELEM!

A két lemezt óvatosan öblítse le folyó hideg víz alatt mindaddig, amíg a lefolyó víz tiszta nem marad. **A lemezek kizárólag kézzel, illetve nedves törölkendővel moshatók.** A felesleges vizet rázogatással távolítsa el. **A lemezeket ne centrifugázza ki, ne tegye szárítógépbe, mikrohullámú készülékbe, sütőbe vagy közvetlen hre.** Ugyeljen arra, hogy a szűrő teljesen száraz legyen. Szerelje össze, majd helyezze vissza a szűrőkeretbe. **Ha a szűrő megsérül, ne tegye vissza a készülékbe. Ebben az esetben hívja a Tanácsadó Szolgálatot.**

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Obě části jemně oplachujte odděleně pod studenou tekoucí vodou, dokud nebude odtékající voda čistá. **Mýjte pouze ručně vlhkým hadrem.** Prebytečnou vodu z filtru opatrně vytřepte. **Ne vysoušejte v sušičce, mikrovlnné troubě, umístěním v troubě nebo vystavením přímému teplu.** Ujistěte se, že je filtr úplně suchý. Znovu jej sestavte a umístěte zpět do stroje do rámu filtru. **Je-li filtr poškozený, nevráťte jej zpět do zařízení. Kontaktujte, prosím, zákaznickou linku (Helpline).**

Cleaning the Motor Exhaust Filter
Reinigung des Motor-Abluffilters
Curățarea filtrului de evacuare de la motor
A levegőkifúvó-szűrő tisztítása
Čištění výfukového filtru motoru



- The exhaust filter is a washable reusable HEPA filter.
- To clean the exhaust filter, remove the filter cover on the body by rotating the filter cover counter-clockwise.
- Pull out the exhaust filter.
- Clean it with cold, running water. Do Not use the brush as this will damage the filter.
- When you wash the filter, make sure don't wash the blue side.
- Allow exhaust filter to dry completely in a shaded location for a dry.
- The exhaust filter should be cleaned at least once a year.

- Der Abluffilter ist ein abwaschbarer und wiederverwendbarer HEPA-Filter.
- Nehmen Sie zur Reinigung des Abluffilters die Filterabdeckung am Gerät durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn
- Ziehen Sie den Abluffilter heraus.
- Reinigen Sie den Filter unter kaltem, fließendem Wasser. Verwenden Sie dabei keine Bürste.
- Bei der Reinigung des Filter darf die blaue Seite nicht abgewaschen werden.
- Der Abluffilter muss an einem Ort ohne Sonneneinstrahlung vollständig trocknen.
- Der Abluffilter sollte mindestens einmal im Jahr gereinigt werden.

- Filtrul de evacuare este un filtru HEPA lavabil, re folosibil.
- Pentru a schimba filtrul de evacuare, scoateți capacul filtrului aflat pe corpul aparatului, rotindu-l în sensul invers al acelor de ceasornic.
- Trageți afară filtrul de evacuare..
- Curățați-l cu jet de apă rece. Nu folosiți peria, deoarece veți deteriora filtrul.
- Când spălați filtrul, asigurați-vă că nu spălați și partea albastră.
- Lăsați filtrul de evacuare să se usuce complet la umbră timp de o zi.
- Filtrul de evacuare trebuie curățat cel puțin o dată pe an..

- A levegőkifúvó-szűrő egy mosható, újrafelhasználható HEPA szűrő.
- A szűrő eltávolításához fordítsa el a készülékház oldalán található szűrőfedlapot az óramutató járásával ellenkező irányba.
- Húzza ki a levegőkifúvó-szűrőt.
- Mossa ki a szűrőt hideg csapvízzel. Kéfének ne használjon, mert azzal károsíthatja a szűrőt.
- Ugyeljen arra, hogy a szűrő mosásakor a kék oldalt ne érintse meg.
- Hagyja a szűrőt megszáradni árnyékos helyen.
- A levegőkifúvó-szűrőt évente legalább egyszer ki kell tisztítani.

- Výfukový filtr je omývateľný, znovu použiteľný filtr HEPA.
- K vyčistení výfukového filtru sejměte nejprve víko filtru na tělese, otáčením víka proti směru pohybu hodinových ručiček.
- Vytáhněte v fukový filtr.
- Omýjte jej studenou tekoucí vodou. Nepoužívejte kartáč, ten by mohl filtr poškodit.
- Při omývání filtru se ujistěte, že nemyjete modrou stranu.
- Ponechte výfukový filtr zcela vyschnout na stinném místě.
- Výfukový filtr by se měl istit nejméně jednou ročně.



What to Do if Your Vacuum Cleaner Does Not Work Hilfe bei Funktionsstörungen des Staubsaugers Ce trebuie să faceți dacă aspiratorul nu funcționează Mi a teendő, ha a készülék nem működik: Co dělat, když vysavač nefunguje

Check that the vacuum cleaner is plugged in correctly and that the electrical socket is working.
Überprüfen Sie, ob der Staubsauger richtig angeschlossen ist und dass die Steckdose funktioniert.
Verificați dacă aspiratorul este conectat corect la priză și dacă priza electrică funcționează.
Ellenőrizze, hogy a csatlakozódugó rendesen be van-e dugva, valamint hogy a konnektorban van-e áram.
Zkontrolujte, že je vysavač správně připojen a že je elektrická zásuvka pod napětím.

What to Do When Suction Performance Decreases Hilfe bei beeinträchtigter Saugleistung Ce trebuie să faceți dacă puterea de aspirare scade Mi a teendő, ha a szívásteljesítmény lecsökken: Co dělat, když klesá sací výkon

- Turn off the vacuum cleaner and unplug it.
- Check the telescopic pipe, flexible hose and cleaning tool for blockages or obstructions.
- Check that the dust tank is not full. Empty if necessary.
- Check that the exhaust filter is not blocked. Clean the exhaust filter, if necessary.
- Schalten Sie den Staubsauger aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Überprüfen Sie das Teleskoprohr, den flexiblen Schlauch und das Reinigungswerkzeug auf Verstopfung oder Hindernisse.
- Prüfen Sie, ob der Staubbehälter voll ist. Entleeren Sie ihn nötigenfalls.
- Überprüfen Sie, ob der Abluftfilter verstopft ist. Reinigen Sie ihn gegebenenfalls.
- Opriți aspiratorul și scoateți-l din priză.
- Verificați tubul telescopic, furtunul flexibil și instrumentul de curățare pentru eventuale obstrucționări.
- Verificați dacă recipientul pentru praf nu este plin. Goliți-l dacă este necesar.
- Verificați dacă filtrul de evacuare nu este blocat. Curățați filtrul de evacuare dacă este necesar.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Ellenőrizze, hogy nem dugult-e el a teleszkópos cső, a gégecs vagy a szívófej.
- Ellenőrizze, nincs-e tele a portartály. Ha igen, ürítse ki.
- Ellenőrizze, hogy a levegőkifúvó-szűrő nem dugult-e el. Szükség esetén tisztítsa meg a szűrőt.
- Vypněte vysavač a odpojte jej.
- Zkontrolujte teleskopickou trubku, ohebnou hadici a čisticí nástroje, zda nejsou zanesené.
- Zkontrolujte, zda není nádoba na prach plná. Pokud je to třeba, vyprázdněte ji.
- Zkontrolujte, zda není zanesený výfukový filtr. Pokud je to třeba, výfukový filtr vyčistěte.



WARNING!

Should it become necessary to replace the moulded plug then the detective plug should be replaced by a qualified electrician.



WARNUNG!

Falls der angeschweißte Stecker defekt sein sollte, muss er von einem qualifizierten Elektriker ersetzt werden.



ATENȚIE!

Dacă este necesar să înlocuiți ștecărul turnat, înlocuirea trebuie făcută de către un electrician calificat.



FIGYELEM!

A sajtolt dugasz esetleges cseréjét kizárólag szakember végezheti.

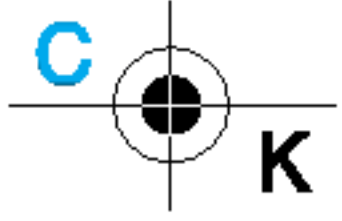


UPOZORNĚNÍ!

Pokud je nezbytné vyměnit zalisovanou zástrčku, měl by výměnu provést kvalifikovaný elektrikář.

Notes
Notizen
Note
JEGYZETEK
Poznámky





Notes
Notizen
Note
JEGYZETEK
Poznámky



